

ՍԱՐԲԱՅԻՑԻԷ

ԳԱՆԱԳԱՆ ՊՐԵՍԲԱՆԸ

Յուլի 2	
Կահ. Ում. տիւն աղ. գար.	16-5
» » » Էն Երեւան	18-7
» » » Էն Երեւան	18-5
Պու. սապաւ աշըլտը	16-5
Իսթիգրազը տախտի տիւն գար.	36-26
» » » Էն Երեւան	37-5
» » » Էն Երեւան	36-23
» » » աշըլտը	36-20
Մըլըր մութթանը գար.	-
Պու. սապաւ աշըլտը	-
Սէրի Ա.	26-10
» Բ.	15-
» Գ.	16-5
Րուսի շըմէտը Գէրի	42-
Ագիէ ֆարի	6-
Րաբո	12-
Հէվալիսի	15-

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	Բ. Բ.	7-25
Սթանալ պանդասը		6-20
Ստիլթէ Ժէնէրալ		4-8
Թրամիս		4-92

ԱԳՁԵԼԻՆ ՖԻՆԱՆՍ

Օսմ. լիւսար 100 դր. տան	Ղըշ. Փը.	
Պէնազ մէճիտիյէ ֆարզը	108-8	
Մէթալիք	102-50	
Պէշիք	103-10	
Սթըլիք	103-	
Ինկիլիք լիւսար	111-8	
Ֆրանսիական ալթուր	88-15	
Բոլ.	90-55	
Գրէմիլի ալթուր	51-15	
Գարպոն գայմիսի	9-55	

ԹԱՍՎԻՆԷ

Ղըշ. Փը.

Աշըլտը
Գարաւտը



Սոյն ֆուտսալայ Գրպանի Բառարանն հակառակ իւր փոքր ծաւալին ու համեստ գնոյն՝ կը պարունակէ գրեթէ մեծ բառագրոց չափ բառ եւ ոճ։ Անձուկ միջոցի մէջ հեղինակն յաջողած է յաճախ գետեղել՝ աշխարհաբար բառերուն եւ ոճերուն քով՝ գրաբար հոմանիշներն ալ, որք անհրաժեշտ են մատենագրական գործոց թարգմանիչներուն։ Ի հարկին բառերուն ճանկերէններն ալ գրուած են, որպէս եւ անկանոն արտասանութիւնք։ Սոյն նիւթական ու բարոյական առաւելութիւններէն զատ՝ կարեւոր թերի մ'ալ կը ընու Գրպանի Բառարանը, որուն կցուած է պատմական, աշխարհագրական ու դիցաբանական անուանց բառարան մը։ Բառարանի մէջ վերաբերեալ հաստատած մ'ալ ուր համառօտութիւն կ'աւանդուին բառակազմութեան կանոնք՝ եզակի գործ մը կը կարգուցանէ Գրպանի ֆուտսալայ Բառարանը։

Գինն է միայն 12 դահլիւն։
Կազմեալ Անգղիական Հաստատուն, կազմով։

ՏԱԽԻԼԻՑԵԷ

ՄԱՆԻՑԵԷ

Հէյնէթի վի. քէլատան միւրեքքէպ օլուպ ումուրը մալիքեթի միւրեքքէնէ մէմուր օլան դօմիսիօնըն թէտգի. գաթընը իքմալ իտիպ մաղպաթապընը Զաթըն Շահանէնէ թագաթիմ իթմիլ օլտուղունու Լէվանթ Հէրալտ Եաղըն օր։

ԹԱՉՄԻՆԱԹԸ ՀՍՐՊԻՑԵԷ

Թագաթիմաթը հարպիլիէ մէսէլէսինէ տախի Բուսիա տէվլէթի թարաթըն. տան Պապը Ալիէն թագաթիմ գըլընան նօթանըն ճէվապը պիթթաթընը Զաթըն Շահանէնէ թագաթիմ օլունմագ իւղըն օլտուղունու Լէվանթ Հէրալտա օգունմուշ տուր։

ՊՐՈՒՍՏԱՍ ԶԵՐԳԵՍԵԷ

Պրուստան ալաֆ. 9 յուլիս թաւիլիլէ Մօնիթէօրա Եաղըլտընա կէօրէ, Բոււմ, Էրմէնի վէ Օսմանլը թիւճճարընտան 12 քիլի Աֆիօն-Գաւրա-Հիսարընտան չըղըպ Եօլղապ վէ Պիլէճիք թարաթընտան կիթմէքտէ օլտուղընը սըրատա, պիթ թագըմ Զէրքէսլը իւղըլընիսէ հիւճոււմ իթմէլընի իւղըլընի պիթթապ ֆիլար իթմէք իւթթաթընը թագաթիմ, Զէրքէսլը տախի քէնտիլընի թագաթիմ իթմիլէր, վէ արգալարընտան Եթիլէ-մէտիլընտան, աթէշ իտէրէք պիթ Միւսլիմանը վէ պիթ Էրմէնիի թէլէֆ իլլէմիլէր տիթ։ Մաթթուլարըն

ճէսէտլընի իքի կիւն սօնրա պուլունուպ տէֆն իտիլիլ տիթ։

ՏՕՂՈՒ ՎԷ ԳԵՉԱՄԸԷ

Գօնէալ զաղթթարնտա օգունտունա կէօրէ, Լօսթօլիք գաղապընա թագաթիմ Տէլօնիա վէ Մէլանի վէ Աղղատ քէօլլընիսէ յունիսին 1256 իլիւնիս սաաթ 6 տան 10 ա գատար նիւղուլ իտէն ալթթաթիմ 50 տիթէմիլէ սըղլէթիստէ տօլու տանէլընի հուպուպաթ ու սէպլէվաթա իլրապը խապար իլլէտիթընէ պաղա, Աղղատ գաղթիլիստէ տախի 10 ընա գօնուլ վէ քէշի թէլէֆ օլմուշ տուր։

Գօնիլէ գաղապընտա զուհուր իթմիլ օլան գըղամըգ վէ պօղաղ խասթալըր խաթիֆօնէ հիւքմիւնիլ իճրա իթմէքտէ օլուպ, մայիսին 25 ինճի կիւնիւնտէն յունիսին 11 ինճի կիւնիւնէ գատար նէֆաի գատապատա վէ ճիւղարընտա 9 նէֆէր չօնուգ վէֆաթ իթմիլէր իսէտէ, իլլէթի մէղքիւրէ կիւնտէն կիւնէ քէսպը սիւքիւնէթ իթմէքտէ պուլունմուշ տուր։

ԹԱՍԱՐՐՈՒՖ

Թասարրուֆ մաղսէտիլլէ պաղը թիւճարէթ մաղսէթէլիլիսին լաղվ իտիլիլի մալիւմտիթ, Լաղվ իտիլիլ մէհաթիլի թիւճարէթտէն պիթիտէ Անթալիա շէհրիսին մաղսէթէլի թիւճարէթի տիթ։

ՍԵԼԱՄԼԸԳ

Սէլամըգ ալաթը, տիւնընի կիւն, Համիտիլիէ ճամիսինտէ իճրա օլունուպ, իշպու ալաթ վալէսան թէմալա իթմէք իւղըն Պուլկարիսթան մասա-

սունու, վէ կէրէք պաղլէսի բարմաղըր գաթուսունու քիլիտլէսիքտէն սօնրա, տօղրու չըմէնտըքէր սթասիօնընա գօլտու։
Մէրգոււմ, պիլիթ մահէլլինէ կիտէրէք, պիթ պիլիթ ալտը։
Վէ մէրտիլլէստէն աշաղը ինմէքտէ իքէն, Լօսթարտան կիլիլի, վէ սպիթ պիթ թրէնտէն չըղմըզ օլան պիթ աթէմ տէ, Եօգարու չըղմագտա օլտուղունտան, մէրգոււմ կէօրիւննէ սէլամվէրտի։
Մէրգըլըր տտէմ պաղա պիթիլ օլմանըպ, իլլա զաթէն զիքրի կէշմիլ պուլունան թիւճարէթ մահէքմէսի չափուլարընտան ճօն Գլաւէրի իտի։
Մ. Թօմաս Էլճին, կէրլի ճօն Գլաւէրիէ պիթ սէլամ վիթէրէք կէշիպ կիթմէք իսթէտի իսէտէ, մէրգոււմտա Եանընա Եաղլալըպ, մանի օլարապ։
Պէնտէ խասթէթէն սիլէ կէլմէքտէ իտիմ, -տէտի։
Պանա՝ մը կէլմէքտէ իտիլիպ, -տէտի Թօմաս Էլճին։
Էվլէթ, շիմտի կէլիպ սիլիլ պուլունմտան տօլաթիտա, զանն իտէրիլիք իքէք մէմուլ օլաճագընը, -տէտի մէրգոււմ չափուլ։
Թօմաս Էլճին պունու իշիտիլնէ, մէրտիլլէստէն Եօգարու կէրի տէօնէրէք, մէրգոււմ իլլէ պէրապէր, Եօլնուլար սալօնտան կիթտի, վէ մէրգոււմ, -տէտի։
Թալը օլա, նէ՝ վարտըր, քէյֆիլիթ նէ տիթ, -տէյի սիւալ իլլէտի։
Սիլիլ բարա՝ կէթիլիլէքտէ Եիմ, տօղրուսու, իք պալիլիլ չօղ

Եալէր իմիլ տիթ, -տէտի։
Բարա՝ մը կէթիլիլէքտէսիլիլ տիթ, -տէտի Էլճին։
Էվլէթ, -տէտի մէրգոււմ, -տէտի Էլճին։
Իրլանտալ բարապըն թարաթընտան, -տէտի չափուլ։
Թօմաս Էլճին պունու իշիտիլնէ, տէրհալ ընիլիլ աթըպ քիւլ քէսիլէրէք։
Նէ՝ սէլլէթ օլտուլը, մէրգոււմ բարալարը վիթիլի, -տէտիլիլ, չափուլ տախի, -տէտի Էլճին, -տէյի ճէվապ վիթտի։
Նէ՝ վագըթ վիթտի, -տէտի Էլճին։
Մէրգոււմ բարալարը վիթիլի պու կիւն իքի կիւն օլմուշ տուր, -տէտի չափուլ։
Թալը, իշիլիլալտէն տէլիլ տիթ, -տէյի պաղըրտը Էլճին, բարալարըն կէլմէսիլիլ տօլաթը սէվիլիլ մէմուլ օլաճագ Եէրտէ, մուղալիլիլ իպրաղ իտէրէք։
Պունտա միւմըն օլուպ օլմա-Եաճագ հիլիլ չէյ Եօգ տուր, պէնիմ սէլլէթիլիլ թէքմիլ պիթ սահիլիլ տիթ, -տէտի ճօն Գլաւէրի։
Տիմէք տիթիլ, մէրգոււմ բարա, Ուալթ-Գրօ, հապախանէսիլիլ չըղմըզ տըր, Էօլլէ՝ մի, -տէտի Թօմաս Էլճին։
Շիւրհէսիլ, մէրգոււմ մահպէտէն չըղալը իքի կիւն տիթ, -տէտի չափուլ։
Եա՝ ճաճիլ, -տէտի Էլճին իսէլլէստէ գալպիլիլ սէթրէ չալըլարապ։

լամաղըլարը չէլլէ տուրտուն, պիլիլ քէնտիլիլի, տէօրթ կէօղ իլլէ կէօղլէթմէքտէսիլ, -տէտի օլ սիւալ Էլպիլիլ կէնճ աթէմ։
Աճալիլ, -տէտի Էլճին։
Մէրգոււմ տէօրթ քէսանտէն պիլիլ, Լիլիլալ չըղմագտա իքէն սօլտուրուլմուշտուր չէլլէքի, մէրգոււմ Ամէրիլալտէն կէլմէքտէ, վէ Եանընտա տա Տէյիլիլ Հաթիլ, պանդասը գուլմանտա-սընտան լաղըմ կէլլէն ագճէ ալընմագ իւղըն, իթիլալարը հալիլ պիթ թագաթիլիլ Եանմէսիլ օլտուղունմագտա իտիլ մէղքիւր թագաթիլ Եանմէ տախի չալտըրըլըն օլտուղունտան, շիմտի պիթ բարապըղ գալմըզ տըր։ վէ, պիլիլ կէօղլիլէքտէն պիլիլ, կիճէ վէ կիւնտիլիլ մէրգոււմ Եանընտէ կէլլէքտէ Եան ու իւլիլթէթ ընտա իլլէտիլիլտէն, սիլիլ կէլիլ միւրաճաթ իթմէք իլիլ գանտըրմըջ տըր։ վէ հիլիլ Բէճէպիլ տէլիլ տիթ քիլ, Եաղըն, բաղար կիւնիլ, կէլիլ սիլիլ ֆիլիլարըն սգուաթա վագը քէնտիլ խանէնիլտէ պուլաճագ, վէ պիթ պիլիլ թէլէտիլիլ օլունմագ իւղըն, պիլիլ աթէտ լիթա իսթէնէճէք տիթ, հալ պուլ, սիլ մէրգոււմ, տէլիլ պիլիլ լիթա վիթմէլիլիլ տիթ, իլլա իւլ պիլիլ լիթա վիթմէլիլիլ թէքիլիլ իթմէլիլիլ տիթ, -տէտի մէրգոււմ։
Ելլէ պիլիլ լիթա՝ մը, կէրլիլ, զաթը ալիլիլ պիլիլիլիլ Էմմա... իւլ պիլիլ լիթա, ալ պիլիլ բարա տէլիլ տիթ, -տիթ Թօմաս Էլճին։
Եանընտա օլ մըղտարապճէ Եգ մու տուր, -տէյի սիւալ իթտի մէրգոււմ։

Թէէսիլիլ իտէրէք սէլլէրիմքի, բարալարըմ պանդատա օլուպ, վէ պանդա իսէ, մալիլմէա, բաղար իթթէլիլտէն Էվլէլալ չալտըմագ, -տէտի Էլճին։
Բէք ալէա, օնտա հիլ պիլիլ պէյիս Եօգ տուր, զաթէն պէն սիլիլ իթթիլա իտէճէլիլ գատար բարա կէթիլիլիլ տիթ, -տէտի, վէ սէթիլիլ տիլիլիլտէն չէլլէրէք, ճէպիլտէն պիլիլ չիլտան, վէ մէղքիլիլ չիլտանտան տախի պիթ տէլիլ պանդաթ չըղաթըրգտան սօնրա, Թօմաս Էլճինիլ նէլտիլիլ աթտը, վէ իլալիլթէն տախի, -Սահընըղ չուլարը պաղալըմ, -տէտի։
Մուամէլէճի Թօմաս Էլճին, մէղքիլիլ պանդաթ լաղըմ ալարապ, քէնտիլ ճէպիլտէ աթտը։
Շիմտիլիլ հալ, միւսիլ Էլճին, սիլիլ պունտան զիլիլտէ սէլլէ-Եանէք հիլ պիլիլ չէլիլ Եօգ տուր, -տէտի մէրգոււմ։
Մուամէլէճի Էլճին, մէրգոււմ Բէք պէլլիլ հիւրմէլլէր վէ ըլալիլ իտէրէք, վէ, -Էլիլիլտիլ, հիլ զէման վէ հիլ խուսուստա Էմիլ ալիլիլ հաղըր ու մանթաղըրմ, -տիլիլ Բէք, մէրգոււմ գաթուսա գատար կէթիլիլտիլ։
Մէրգոււմ իթթիլիլտէն սօնրա, Թօմաս Էլճին, քէնտու քէնտուլէ, -Էյ ճանըմ, Էյ ճանըմ, իլիլ Էմմա, պու կիւն գատար, պէն քէնտիլ Եանընտա, պէն պիլիլ լիթալար պիլիլ Եէրտէ օլտուղուն հալտէ, կէթիլիլալտէ սաղլամա, Բ.-10

լահաթկիւզարը Մ. Չանգօֆ իւլ Մա-
տամար վէ քէրիմէսի վէ փէք չօգ
միւթէպէրանը Էճանիպ Ճէպը Հիւ-
մանուն տարիքսինսէ հազըր պուլուն-
մուշ տուր:

ՄԻԻԵՅԻՇ ԳԱՆԱԼԸ

Բէթրէսպուրկտան քէշիտէ օլընան
պիր թէլէկրաֆնամէ մէլէինէ նէգա-
րէն, Տէվլէթի Ալիյէն, Ինկիլթէրա-
վէ Ֆրանսա սիւֆէրասը Սիւէյիշ գա-
նալը մուգավէլէնամէսինի Բուսիա
խարիճիյէ նէգարէթինէ թէպիլի իյ-
լէմիլէր տիր: Բուսիա Տէվլէթի թա-
րաֆրնտան մուգավէլէնամէսի մէզքիւ-
րիւն թաստիգինէ իթիթազ վուգու-
զանն օլունմանտը տիեօրլար:

ՀԵՄ ԵՐԲԵՐ ՀԵՄ ԳԸԶ

Մըսըրտա Էպու Չէյտ իսմինտէ պիր
չէյիւ-ճաթմա նամընտա վէ 16 եա-
չընտա դաեթի կիւզէլ պիր գըզընը
էվլէնտիրմիլ իսէտէ, իպտիվաճտան
իւշ կիւն սօնրա խընսա (եանի հէմ
էրքէք վէ հէմ տարի տիշի) օլտու-
ղու պիլ մուայիէնէ անլայրմասը իւ-
զէրինէ, էրքէք գընաֆէթինէ կիրիպ
պուլնտան պէյլէ Մէհէմմէտ թէնմիլ-
իէ օլունմանտա գարար վիրիլտիկի
Մըսըր դազէթալարնտա օգուճմուշ
տուր:

ԲԱՆԱՍՏԵՂԾԱԿԱՆ

ԱՇԽԱՐՀՍ ԳԵՐԵՁՄԱՆ ՄԻԷ
(Անգղիերէնէ թարգմանուած)
Ի՞նչ է աշխարհս: Ոչինչ: Բայց ե-

թէ ընդարձակ եւ անպարսպ գե-
րեզմանադաշտ մը, որ ծածկուած է
կմախքներով, վայրի եւ ընտանի կեն-
դանեաց գիւղերով, եւ մարդու ու
կերտիւններով: Նոյն այն մարդագե-
տինը որուն վրայ կը քայլենք, աստե-
նօք կենդանի էր, եւ մենք որ կ'ապ-
րինք, պարտինք փոխ տալ մեր գի-
տիկները: Ծածկելու համար մեր սե-
րունդը, որպէս նոքա եւս, իւրեանց
կարգին, ծածկած են իւրեանց սե-
րնդեան գիւղերը:

Հո՛ս, սո՛յն գերեզմանադաշտին մէջ,
իրարու կը հանգիպին ամեն մարդիկ.
ցուրտէն դողացող իսլանտացիներ
սրբգակէն տոշորուող Ամիրիկացիներ.
այն ամեն կլիմայներու մաշդիկ, այն
ամեն կրօններէ մարդիկ, չէրէայն,
Տաճիկը, Քրիստոնեայն, Հոսէն ի-
մաստունն ու աղնուականը: Հոս են
արդարն ու բարին, անպիտանն ու
պիտանին, բարեպաշտն ու ամբարիշ-
տը, ազատ շինականն ու լուսաւոր-
եալ քաղաքացին, խենթն ու ռամի-
կը, թշուառն ու գճուճը, նուրբ գի-
ւանդէտն ու խստապահանջ հայրե-
նասէրը, ազգերու հատորներն ու ժա-
մանակի աւարներն:

Ի Լ Ա Ն

Յովհաննէս Յ. Պալըզեան էֆէնտի եւ
զընանէսինի թէքրաթէն Պիւսիք Նէնի խան-
տա, իւսթ գաթտա ՅՅ Նիւմէրդու օտաեա
նազլ իտէրէք, ք.մաֆի իւս սազըզ հէր Նէ-
վի ումուրու թանրիթիէ: Վէ պիզզաթ ին-
այի վէքալէթի տաւվիյէ, վէ միւսթ յ-

երզիլք, վէ րուշէթի մաէհասէպէ վէ սա-
երի: Իւլէ իւթիլայ իթմէքտէ տիր:
Երկիրմի պէշ Նէնտէ միւթէնալուզ տուր
թի, պուլունմուշ օլտուղու միւթէնիթ մէլէ.
մուրիյիթիլէրտէ, վէ խուսուսի, շէրտէ
քէսպ իթ տիկի թէլէքրիպի ատիտէ սէլէրէսի
օլարագ, թարաֆրնա միւրաճատթ իտէն աս-
հապը մէսպիլի, վէ խուսուսիյէ, թէլմիթ
վէ իւթ ինաֆը տալա գըմիւրտա, թաշրատան
իշ իշալէ իտէն քէվաթը չուհուլէթի թա-
րիքէր, վէ էմիլիէթալար մուգավէլէլէր
իւլէ խօշուտ իթմէքտէ խուսկինի պէեան ի-
տէրիլ:

ՄՈՆԹԷ ՔՐԻՍՏՈՅԻ

ՈՐԴԻՆ

Թարգմանիչ
ՊԵՏՐՈՍ ԱՏՐՈՆԻ
Հրատարակիչ
ՅԱՐՈՒԹԻՆ ԲԵԻՍՏԱՌՈՐԵԱՆ

Մեր խորին շնորհակալիքէն հրապարա-
կաւ կը յայտնեմք Պատ. Հասարակու-
թեան, որ մեր ցարապետութիւնն եւ
գործոյն չէ թէ (տարինեւ) այլ երկու
ամսուան մէջ երկու հատորի աւարտիլը
տեսնելով իւր լիով քաջակրօնութիւնն
չղայնաւ մեզ:

Մեր հատորն չսփոթելու համար պոյն
գործոյն միւս թարգմանութեան հատո-
րին հետ, ազնիւ բաժանորդք պէտք է
ուշադրութիւն ընեն, որ մեր հատորն
ամրող է, կը բաղկանայ 320 էրէսէ եւ
170 էրէսի նիւթ աւելի կը պարունակէ
քան միւս թարգմանութեան հատորն:

Ա. հատորի այն թիւերն, որք բաժա-
նորդաց աւելնալուն պատճառաւ սպա-

ռած էին, վերստին տպուած ըլլալով
չունեցողք կրնան լրագրավաճառներէ
ստանալ:

Սմրող գործը վիրտի բաղկանայ 8 հա-
տորէ, իւրաքանչիւր հատորի գինն է 10
դուրուշ: Մէն մի 18 էրէսէ բաղկացեալ
թերթի գինն է 20 փարայ:

Կը գտնուի բոլոր գրավաճառաց, լրագ-
րավաճառաց, եւ ջրավաճառ Պօղոս եւ
Յակոբ աղաներուն քով: Սէփէթի խանի
գէմ ծխալվաճառ Գէորգ աղային քով: Տե-
րաթիւնի գէմ Նալբանդեան գրատունը:

Երրորդ հատորի 13-14 ըզ: Թերթերը
իւլայ ելած է, եւ մի քանի օրէն, էր-
րորդ հատորը եւս պիտի աւարտի:

ՏՕԳԹՕՐ ԳԱՐՐԻԷԼ ԷՅԷԼՏԻ

ՆԱՀԱՆՏՏԱՆ

Էֆէնտի միւսմիլէյ, երկիրմի սէնէ-
տէն պէրու Փրիլիմէ տախիթի թապիպ.
իւք մէմուրիյէթիյի Բերա պիլիէ Զքէք
չօգ թէնիւպէլէր Կէօրիւշալուպ, վէ պու-
կիւնէրտէ իսէ իսթիֆա իտէրէք: Մաք-
րի քէօյիւնտէ պուլունմ գտէ Նուրուզն.
տան, րիայէթու Էհայիլէ, հէր Նէվի
քէյֆաղիլէրին, վէ խուսուսիյէ րիւ-
մաթիլմէ (եւլ, րիհի թնյեար) տայրէ մ.
րազըն Էմրի թէտալիին: Կազմագտէ
օլտուղունու, վէ հէր կիւն սասթ 8 տան
8 է քատար Սամաթե. տա Ս. Գէորգ քի-
լիպէի գուրպիտէ վազը միւսիս Մօյի-
սիին էնգախանէսինտէ վէ սաղ ճիւլէյ.
չէպիլի վէ ճիւլմա իրթէսի կիւնէրտէ,
սասթ 8 1/4 տան 10 ս գատար, կէտիք
բաշատա Սամիկ էֆ. Աստուրեան էն.
գախանէսինտէ պուլունտուղունու, վէ
Ֆազըր քէյֆաղիլէրտէ մէճանէն պա-
գանաղըն իլան ու պիտան իտէրիլ:

մըշմուրը, լաքին, մատամքի պիւ-
կիճէ պուլնարը կէօթիւրիւպ ա-
լըզօյմազլըղա մէճպուր օլմու-
շումտուր, տիմէք տիր քի, հըֆ-
զը գըմընտատա, խասսէթէն սայ
ու տիգդաթ իթմէքիկիմ էլզէ-
միեթտէնտիր, -տէտիքտէն սօն-
րա չըզըպ պիր արապաեա պիւն-
տի, վէ սասթ օն րատտէլէրին-
տէ խանէսինէ վասըլ օլտու:

Պիւլթօնուն Սիւզաննաեա, մէր-
գուճ էլճիւնին խանէսի հազգըն-
տա էվլէլճէ սէյլէտիլէրի, նօգ-
թասընօգ թասընա տօղրու իտի:
Նասըլ քի զիբըրի կէչմիլ տիր,
մէզքիւր սանտըգ օտապընը գա-
րուսունտա ուֆապ պիր բէնճիթէ
պուլունմազտա իտի, Մ. էլճիւն
գաբուեաւ աշմաղտան էվլէլ, պիր
քէրէ կիտիպ մէզքիւր բէնճի-
րէնէ տիգդաթ իլլէմէքտէ իտի:

Վէ մէրգուճ, հաֆթա պաշա
գատար էվտէ եալընըզ եաթըպ,
անճազ բազար կիւնէրի, կիտիպ
կէլէլէրի խապէր վէրսին իշին,
պիր խտմէթճի գարը չաղըր-
մազտա իտի:

Մէրգուճ էվլէն կիթտիկիտէ,
սանտըգ օտապընա չէքիլտի, վէ
գասապըն աշարագ, կէրէք պան-
գատան գալտըրտըղը օլիքի պին
լիրաեը, վէ կէրէք սիեաճ էլպի-
սէլի ատէմին պըրագըպ կիթտի-
կի իւշ պին լիրաեը վաղ իլլէտի,
վէ պատէհու քէնտու քէնտուեէ
տախի:

—Լաքին, պու լիրալարըն պա-
շընա պիր գազա վէ պիր պէլա
կէլմէսին իշին, հէր նէվի իթի-
մալթըր տիւշիւնմէքիւք էլզէմիլ-
իէթմէն տիր, -տէտի:

Պիւլթօնուն սէյլէտիկի կիպի,
սահիհէն պիր տէսթէք իւզքիւնէ,
բէք սատէ սուրէթտէ պիր ուս-
թալըզ իսթիմալիլլէ, եանի, պիր
գուրշուն թաճիթա իշինէ պընմըշ
պուլունման պիր օտուճ բարշասը
իւզէրինէ, չիֆթէ աթըլըր պիր
տապանճա վաղ իտիլիշ, վէ մէզ-
քիւր տապանճա, մէզքիւր օտուճ
իւզէրինտէ օլտուղու հալտէ, գա-
բունուն գարշըրտընտա պիր մա-
հէլլէ թուլթտուրուլմուշ օլտու-
ղու կիպի, տապանճանըն թէթի-
կիւնտէ պիր իւ պաղլանըմըշ, վէ
մէզքիւր իբին ուճու, տիվարտա
պուլունման պիր հալգատան կէ-
չիլիլէրէք, մէզքիւր գաբունուն
իւզէրինտէ քի ուֆաճըզ բէնճի-
րէնին ալթ թարաֆրնա պաղլան-
մըշ իտի:

Գաբու ալըրտըղընտա, թապիա-
թիլլէ մէզքիւր իբի եթիթ վիրէ-
րէք աշըրաճաղը ճիհէթլէ, կէրիկի-
լէնէրէք, տապանճանըն թէթի-
կիւնին չէքիլմէսինի մուճիպ օլ-
տուգտա, գուրշուն աթըլաճազ,
վէ իշէրի կիրմէք իսթէեէն խըր-
սըղտա, թէլէֆ օլաճազ իտի:

Պիւլթօն իսէ, կէրիլ, պիր կիւն,
սզ ուարըն պաղլէպանլարընտան
պիրիւնին գընաֆէթինէ կիրէրէք,
էլճիւնին խանէսի պաղլէսինէ կիր-
միշ, վէ բէնճիլէսինտէն, իշէրի-
սինի պիր իիիճէ կէօղտէն կէչի-
րէրէք միւթալաա իլլէմիշ օլուպ,
վէ կէրիլ, տապանճա թէտապի-
րինտէ, բէք լաեըզըլ սուրէթ-
տէ վազըթ օլմուշ օլտուղունտան,
հէր հալինէ վազըթտըր զանն ու
իթիգատընտա պուլունմազտա,

վէ հալթա, օլզիբըրի կէչէն քիւ-
չիւճէք բէնճիլէսին գալըն գա-
լըն տէմիլլէրինտէն պիրիլի էե-
լէնէրէք իշէրի կիրմէքիկի տիւ-
շիւնմիւշ իտիլիտէ, պուլուն եա-
բապիլմէքիւք իշին իսէ, ազալիլ
իէտի սէքիլ սասթ չալըլմազլըզ
լաղըլ կէլէճէկիլիտէ հիսապ իյ-
լէտիկիլիտէն, մէզքիւր թէտապիր
իլէ, միւրատը հուսուլինէ նայիլ
օլամանաճաղընա իլնա օլարագ,
Բալթըն քիւչիւճէք էլլէրինէ միւ-
րաճալթ իթմէքիկի մէճպուր
օլմուշ վէ գարար վէրմիլ իտի:

Լաքին, Պիւլթօն, քէնտի զանն
ու իթիգատընտա եանըլմազտա
իտի, չիւնքի, իօմաա էլճիլ, մէզ-
քիւր տապանճատան պաղլա, վէ
տահազիեատէ տէհէթամիլ պիր
թէտապիր տիւշիւնմիւշ իտի չէյ-
լէքիլ կէրիլ գասապընտա անճազ
պիւնեա պին պէշ իւզքիլա պու-
լունտուղունտա, եալընըզ տա-
պանճանըն վաղըլա իթիլիֆա իյ-
լէմէքտէ իտի իլլէտէ, տահազի-
եատէ պէօյիլ պիր մէպլաղպու-
լունտուղունտա տախի, պիր տէ
ուֆաճըզ թօր վաղ իլլէմէքտէ,
վէ մէզքիւր թօրու թէթիկիլինին
իբին տախի, տապանճանըն ի-
բինէ իլալէ իլլէտիկիլիտէն, տա-
պանճա իլլէ պէրապէր, թօր տա-
խի աթէլլէնմէքտէ իտի:

Վէ պու տէֆա իսէ, պէշ պին
թանէճէք ինկիլիլ լիրաաը, եա-
նի երկը երկիրմի պէշ պիւն ֆը-
րանդ պուլունմազտա օլտու-
ղունտան, պիրթապի, մէզքիւր
թօրուն վազ վէ իլալէսինէ տա-
խի լիւզում կէօրմիւշ իտի, վէ,

մէքիւք թօրուն իբինի, տապան-
ճանըն իբինէ, բէք ուպթաղըլլ
պիր սուրէթտէ իլալէ իթմիլ օլ-
տուղունտան, վէլլէլ տապանճա-
նըն իբի քէսիլլէ պիլէ, թօրուն
իբի քէսիլլէնէնէ կիւնտէն, գաբու
ալըրտըղընտա, թօր, իբինէ աթէլ-
լէնէնէք իտի:

Մէրգուճ պըլնու կաբըպ քը-
րապընա գօլտըզ տան սօնրա,
մէզքիւք գաբու տան տիլաըլ չըզ-
մանըպ իլլալ գալթէն քէնտիպի-
տէ մէզքիւր սանտըգ օտապընտա
տահազա կալթմազտէ պուլունտու-
ղունտան, գաբուալարըն պը-
ճըզ իլլէրու չէքիլէք, տիվարտա,
տօղրամա իւզէրինտէ պուլունման
կիլիլ պիր գաբուեաւ ալար, վէ
ուֆաճըզ պիր մէրտիլլէնտէն կէ-
չէրէք աշաղը իտի:

Մէզքիւր կիլիլ գաբու իսէ բէք
ուսթալըզլը պիր թարգմա եա-
բըլը պուլունտուղունտան Պիւլ-
թօն, կէրիլ, մէզքիւր տապան-
ճանը վաղ իտիլ թուլթտուր
տուգտան սօնրա, մէզքիւր գա-
բուտան, նասըլ օլուպտա, պիր
թէնչիլթէ տիլաըլ չըզապիլմէք
տէտըմար հազգընտա, բէք չօգ
տիւշիւնմիւշ չիլիլ եօրմիւշ իտի
իսէտէ, պիր տիւրիլ միւլմէքին օ-
շուպտա, ազըլ իրտիլթէմիլ իտի:
չիւնքի, մէզքիւր կիլիլ գաբու-
նուն ֆէնճիլտէ օլամամըլ իտի:
Վէլապըլ Մ. Թօմաա էլճիլ, պի-
նի զէմանտէ, քէնտի խանէսինէ
խըրաղըլա կիրէնէ կիւն տայր
զէրէնէ պիր չիւբհէնէ զահիպ
օլմազ սըղըն խանէսինտէ տիլա-
ըլ չըզապըզ կէրէք էվի գաբու: